

Klaus Groth,
Somero

tradukita de Manfredo Ratislavo

Vi belaj tagoj de somero,
Momentrapide pasas vi;
Ne floros rozoj sur la tero,
Kaj ne odoros plu tili'.

Malĝojas mi jam antaŭsente,
Ke ĉio bela pasos for,
Vidante, ke en pluv' silente
Surteren falas arboflor'.

*Traduko de la Germana poemo "Sommer" de KLAUS GROTH (*1819-04-24 - †1899.06-01) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04).*

Arg-550-1110 (2010-07-13 11:35:36)

Informoj pri la verkinto Klaus Groth troviĝas en http://de.wikipedia.org/wiki/Klaus_Groth.

Klaus Groth,
Sommer

Ihr wunderschönen Sommertage,
Wie Augenblicke eilt ihr hin.
Wie bald, so ist's nur eine Sage,
Dass Linden duften, Rosen blühn.

Mich überrieselt schon die Trauer,
Wie schnell vergeht die schöne Welt,
Wenn leis im warmen Sommerschauer
Die Blüte aus den Bäumen fällt.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas KLAUS GROTH (*1819-04-24 - †1899.06-01).*

Arg-550-1109 (2010-07-13 11:33:17)

Näheres zu dem Dichter Klaus Groth ist zu finden unter http://de.wikipedia.org/wiki/Klaus_Groth.